

# **Paulas ke tjiethie Gaalaatsia ke iesaai log khaatien Pahieba baat**

Dher dien pahiele Gaalaatsia ekgo diehaat raha Roma ke maahaaraadja ke raadj me. Paulas Parmeswar ke ek pathaawal waala raha. Oe hia hoewa gail doesar djaat log se khoes khabar partjaar kare ke kie Jiesoe Kriest manai log ke paap me se batjaawe khaatien maral aur djie oethal hai. Ie rakam Paulas bhie Gaalaatsia diehaat me aaikke hoewa ke manai log se bataais raha. Tab oman se koetjh manai Jiesoe Kriest me bieswaas kare lagal, aur ekaatgo iesaai ke samaadj hoewa hoi gail.

Paulas aur Petras Israel ke aadmie raha aur iesaai hoi gail raha. Bakie Gaalaatsia ke manai Israel log na raha. Oesab Israel ke dharam ke biese me koetjh na djaanat raha. Parmeswar dher dien pahiele aapan sanesian ke dwaara aapan baat khaalie Israel ke djaatie ke siekhaais raha.

Djab Paulas Gaalaatsia des me se tjal gail raha, tab koetjh doesar Israel log bhie hoewa aail. Oelog apane ke iesaai bolaawat raha, bakie khoes khabar ke matlab thiek se na samdjhat raha. Oelog Gaalaatsia ke iesaai log ke siekhaawe lagal kie Parmeswar ke aage be-kasoerie howe khaatien ek iensaan ke tjaahie na khaalie Jiesoe Kriest me bieswaas kare ke, bakie Israel ke dharam ke kaanoen bhie maane ke. Ie djhoeth baat hai. Aur djab Paulas ie baat soenies, tab oe ie tjiethie

liekhies hoewa ke iesaaï log ke mienaahie kare khaatien aisan baat me bieswaas kare ke.

Israel ke dharam khaat ek barka tjiedj hai kie sab mardaana ke hakiekat howe. Dje aise na karwaawat raha, oe Israel me gientie na raha. Parmeswar aisan hoekoem deis raha Israel ke djaatie apane khaat sab doesar djaatie se alag kare khaatien. Hakiekat ek tjienha hai kie Israel logan Parmeswar ke tjoenal waala djaatie hai. Ekare baad oelog etana ghamand hoi gail kie oesab doesar djaatie log ke nietje karat raha. Oesab na maangat raha koi ke sanghe bhodjan kare djaun ke hakiekat na bhail raha. Bakie iesaaï log me aise na howe ke tjaahie. Oelog sab doesar iesaaï ke sanghe bhodjan kare hai.

Parmeswar ke aage be-kasoerie howe khaatien ek iensaan ke tjaahie khaalie Jiesoe Kriest ke oep-par bharosa kare ke. Oe to manai log ke paap aapan oep-par leike hamlogke khaatien kroes par aapan djaan deis hai. Dje ie baat bieswaas kare hai, oke djarorie na hai koetjh auro kaam kare ke Parmeswar se ek howe khaatien.

### *Tjietthie ke soeroe*

<sup>1</sup> Ham Paulas baatie aur ie tjietthie liekhiela.

Ham Jiesoe Kriest ke ek pathaawal waala baatie, na iensaan ke dwaara bakie Jiesoe Kriest aur bhie Pieta Parmeswar dwaara djaun oke djie oethaais hai.

<sup>2</sup> Hia ke sab iesaaï bhaai ie tjietthie liekhe me saamiel hai.

Ie tjietthie Galaatsia des ke sab iesaaï ke samaadj khaatien hai.

<sup>3</sup> Pieta Parmeswar aur Prabhoe Jiesoe Kriest ke sjaantie aur bhalaai toelogke oeppar rahe. Pieta Parmeswar hamlogke Baap hai, <sup>4</sup> aur Prabhoe Jiesoe Kriest aapan djaan deis hai hamlogke paap mietaawe aur hamlogke ie djoeg ke barbaadie me se batjaawe khaatien. Oe aise karke Pieta Parmeswar ke hiettjha poera karies. <sup>5</sup> Okar aadar hardam ke lieje karal djaai. Ha, aisahie to hai.

*Khaalie ek khoes khabar hai*

<sup>6</sup> Ham atjambho bhailie kie toelog etana haldie se Parmeswar ke tjhor dewe hai. Oe toelogke Kriest ke bhalaai dwaara bolais hai, aur ab toelog ek doesar khabar me bieswaas kare lagale hai. <sup>7</sup> Aur ie to khoes khabar na hai. Ham soenlie hai kie koi koi toelogke magadj biegaar dewe hai. Oelog Kriest ke khoes khabar ke oelta bataawe hai. <sup>8</sup> Bakie djab hamlog kie to ek swarag ke parie aaike toelogse ek doesar khabar bataitie, tab ham maangiela kie Parmeswar oke saraap dei! <sup>9</sup> Hamlog pahiele bollie rahielie aur ab ham phien se boliela kie dje toelogse Kriest ke khoes khabar se doesar rakam bataawe hai, okar oeppar Parmeswar ke saraap rahe!

<sup>10</sup> Ka, toelog sotje hai kie ham ie bolke maangiela manai logan ke parsand kare? Na, sab se pahiele ham Parmeswar ke parsand kariela. Djab ham mangtie manai ke parsand kare tab ham ekgo Kriest ke goelaam thoro rahietie?

*Kaise Paulas Kriest ke ek pathaawal waala bhail*

<sup>11</sup> Bhaai logan, ham maangiela toelogke djanaawe kie djaun khoes khabar ham soenailie hai, oe iensaan ke sotj-bietjaar na hai. <sup>12</sup> Aur ie

khoes khabar hamse ekko manai na bataais kie to siekhaais hai, bakie Jiesoe Kriest apane hamke dekhaais hai.

<sup>13</sup> Toelog soenle rahiele kaise ham pahiele Israel ke dharam ke rasta par tjalat rahielie. Ham Parmeswar ke samaadj logan ke khoeb sataawat rahielie. Ham bahoet kausies karat rahielie oesabke samaadj ke ekdam se naas kar dewe ke.

<sup>14</sup> Aur Israel ke dharam maanke ham dher aapan oemier waalan se auro bhaktie rahielie. Ham to aapan baap-daada log ke dharam ke nem bahoet hausuela se poera karat rahielie.

<sup>15-16</sup> Bakie Parmeswar hamke paida howe se pahiele alag karies raha aur bolaais okar khaat ek kaam kare ke. Tab ek dien okar bhalaai dwaara oke attjha lagal hamke aapan Beta ke dekhaawe ke. Oe maangat raha kie ham okar biese me doesar djaatie log se khoes khabar bataai. Ham manai se tanko raai na leilie. <sup>17</sup> Aur ham Jeroesaalem sahar ke pahielia pathaawal waalan ke paas bhie na gailie. Bakie ham Aaraabia des gailie. Aur hoewa se ham Daamaskas sahar me lautke gailie.

<sup>18</sup> Tab tien baries baad ham Jeroesaalem me gailie Kefas\* se bheth kare. Ham pandra rodj okar lage rahielie. <sup>19</sup> Aur ham ekwan pathaawal waalan ke na dekhlie, khaalie Prabhoe Jiesoe ke bhaai Jaakobas ke. <sup>20</sup> Ham ie baat Parmeswar ke aage liekhiela, aur ham djhoeth na boliela.

<sup>21</sup> Tab ham Sieria aur Sieliesia des gailie. <sup>22</sup> Hamse aur Joedea diehaat me ke Kriest ke samaadj log se tjielh pahietjaan na raha. <sup>23</sup> Oelog hamare biese me soenat raha kie: „Paulas pahiele

---

\* **1:18** Kefas ekgo doesar naam hai Petras khaatien.

hamlogke sataawat raha aur maangat raha iesai ke bieswaas naas kar dewe. Bakie ab oe khoes khabar Jiesoe ke biese me ailaan kare hai!”<sup>24</sup> Aur oesab Parmeswar ke aadar karat raha kie oe hamke etana badal deis raha.

## 2

### *Paulas aur ekwan pathaawal waalan*

<sup>1</sup> Tab tjauda baries ke baad ham Baarnaabaas ke saath phien se Jeroesaalem gailie. Ham Tietas ke bhie legailie. <sup>2</sup> Parmeswar hamke djanaais raha kie hamke tjaahat raha hoewa djaai ke. Hoewa par ham batailie kie ham doesar djaatie log ke khoes khabar kaise samdjhaaila. Ham khaalie oesabke barkwan se batailie. Ham maang-  
gat rahielie thiek se djaane kie ham aapan kaam djhoetthe ke karat rahielie kie na.

<sup>3</sup> Tietas hamare sanghe raha aur tjaathe oe Griek ke aadmie hai, tabbo oesab oke na djabarai karies hakiekat karwaawe ke. <sup>4</sup> Khaalie ekaat naklie iesai bhaai log maangies ie kaam karwaawe. Oesab samaadj me ghoes gail raha dekhe ke kie hamlog Israel ke dharam ke hoekoem par tjaliela kie na. Bakie be-kasoerie howe khaatien hamlogke djaroerie na hai ie hoekoem maane ke. Hamlog to Kriest Jiesoe me saamiel hoi gailie hai. Oesab khaalie maangat raha hamlogke phien se dharam ke hoekoem ke goelaam banaawe, aur na samdjhat raha kie hamlog okar dwaara tjhoetkaara paai tjoekalie. <sup>5</sup> Hamlog hakiekat karwaawe ke biese me oelogke tanko na batiaain deilie djeme toelog Kriest ke khoes khabar ke sattjaai pakarle rahiehe.

<sup>6</sup> Hoewa ke iesaai ke barkwan hamse na bolies khoes khabar se koetjh aur djaada siekhaawe ke. Bakie hamse koetjh kaam na hai kie oesab barka hai kie na. Parmeswar koi ke moeh na taake hai. <sup>7</sup> Na, oesabhan samadjh gail kie djaise Petras Israel logan khaatien partjaar karat raha, oisane hamke hoekoem mielal hai ekwa djaatie log se khoes khabar bataawe ke. <sup>8</sup> Oe djaun Petras ke saktie dewat raha pathaawal waala ke kaam kare ke Israel logan khaatien, oe hamke bhie saktie dewat raha doesar djaatie logan khaatien partjaar kare ke. <sup>9</sup> Tab djab oesab dekhies kie Parmeswar ke bhalaai dwaara ham ie kaam kariela, tab Jaakobas, Kefas aur Johaanas hamse aur Baarnaabaas se bhaai bhaai ghat haath mielaais. Aur sab koi djaane hai kie ie tieno samaadj logan ke bieswaas ketana barhaawe hai. Tab hamlog baat-tjiet karlie kie ham aur Baarnaabaas doesar djaatie ke paas djaabe aur oelog Israel logan se khoes khabar bataaiga. <sup>10</sup> Oesab khaalie maangies kie hamlog Jeroesaalem ke garieb iesaai log ke sahaaita karie. Aur ham hardam bahoet kausies karat rahielie aise kare ke.

*Paulas kaahe ke Petras se ek man na raha*

<sup>11</sup> Bakie koetjh dien baad djab Kefas Antiokia sahar me aail raha, tab ham ose kholke bollie kie: „Toe koetjh kare hai djaun na attjha hai.” <sup>12</sup> Pahiele Kefas doesar djaatie ke iesaai log ke saath bhodjan karat raha, tjaathe oelogke hakiekat bhail raha kie na. Bakie djab barkwa Jaakobas lage se ekaatgo Israel ke iesaai log aail, tab oe dar ke maare alag hoi gail. Oe deraat raha kie oesab goessaai djaat djab oe be-hakiekat howe

waan ke saath bhodjan karat. <sup>13</sup> Tab hoewa ke ekwan Israel ke iesaai log bhie alag hoi gail. Aur Baarnaabaas bhie aisane kare lagal. <sup>14</sup> Ham dekhlie kie oesab attjha rasta par na tjale hai aur khoes khabar ke sattjaai na samdjhe hai. Ohie se ham sab koi ke aage Kefas se bollie kie: „Toe ek Israel ke aadmie baate aur iesaai hoike toke aapan djaat ke dharam ke nem na poera kare ke pare hai. Tab toe kaise doesar djaatie ke iesaai se bol sake hai Israel ke dharam ke nem par tjale ke?

<sup>15</sup> Ham aur toe Israel ke baatie aur doesar djaatie log ghat paapie na baatie. <sup>16</sup> Bakie hamlog djaaniela kie koi na Parmeswar ke kaanoen par tjale se be-kasoerie hoi sake hai. Ie khaalie Jiesoe Kriest me bieswaas kare se hoi sake hai. Ohie se hamlog aapan dharam ke nem tjhorge okare me bieswaas kare lagalie. Dharam ke nem maane ke dwaara koi na be-kasoerie howe hai. <sup>17</sup> Aur djab hamlog Kriest ke dwaara be-kasoerie hoike tabbo paap kariela, tab ka, ekar matlab hai kie Kriest hamlogke paap karwaawe hai? Ie to kabhie na hoi sake hai! <sup>18</sup> Djab ham phien se mangtie dharam ke kaanoen par tjale ke dwaara be-kasoerie howe, tab ham Parmeswar ke aage sattje ke paapie rahietie.

<sup>19</sup> Ham dharam ke kaanoen par tjalka samadjh gailie kie ham ie rakam se be-kasoerie na hoi sakab aur maut ke sadja laaik baatie. Ohie se ham ie rasta tjhorge deilie aapan djiewan khaalie Parmeswar khaatien bietaawe ke. <sup>20</sup> Djab Kriest kroes par maral tab Parmeswar ke aakhie me ham bhie marlie. Ekar matlab hai kie ab ham aapan djiewan na bietaaila djaise hamme attjha lage hai,

bakie Kriest hamaar diel me rahe hai aur ham okar hoekoem par tjaliela. Aur djab talak ham doenia par djiejab tab lek ham aapan bharosa Parmeswar ke Beta par dharab. Ohie hamme pjaar karies hai aur hamaar khaatien aapan djaan deis hai. <sup>21</sup> Djab koi hoekoem par tjale ke dwaara Parmeswar ke aage be-kasoerie hoi sakat, tab Kriest djhoettthe ke kroes par marat. Tab Parmeswar hamaar bhalaai bhie na karat. Aur aisan baat toe hamaar moeh se kabhie na soeniehe!”

### 3

#### *Dharam ke kaanoen kie to bieswaas*

<sup>1</sup> He bhoettjar Galaatsia ke bhaai log! Ke toelogke moerie ghoemaais hai? Ham toelogke to phor-phorke samdjhailie rahielie Jiesoe Kriest kaahe khaatien kroes par mar gail raha. <sup>2</sup> Ham toelogse ek baat poetjhiela: Toelogke Pawietr Aatma mielal dharam ke nem maane dwaara, kie Kriest ke khoes khabar bieswaas kare se? <sup>3</sup> Toelog Pawietr Aatma dwaara Jiesoe ke rasta par tjale lagale. Ka, toelog sotje hai kie ab aapan saktie se poera hoi sokiehe? Toelog etana bhoettjar baate?

<sup>4</sup> Ka, toelogke oeppar djhoettthe ke etana paral? Ie to hoi sake hai. <sup>5</sup> Toelog na otana barhia se kaanoen par tjalat rahiele, bakie toelog hamlogke partjaar me bieswaas kare hai. Ohie khaatien Parmeswar aapan Aatma dewe hai aur toelogke bietj me atjambho kaam kare hai.

<sup>6</sup> Aabraaham ke dekh. Oe Parmeswar ke baat bhie bieswaas kar leis, tab Parmeswar oke be-kasoer bana deis. <sup>7</sup> Aise toelog dekh sake hai kie dje Parmeswar ke baat bieswaas kare hai, oe



Aabraaham ke larka me gientie hai. <sup>8</sup> Parmeswar agwe se djaanat raha kie oe doesar djaatie log ke bhie bieswaas dwaara be-kasoer banaawat. Okar poestak me aise liekhal hai. Oe dher dien pahiele Aabraaham se bolies raha kie: „Tore dwaara doenia bhar ke manai log hamaar aasies paaiga.” Ie to khoes khabar hai! <sup>9</sup> Ohie se dje Aabraaham ghat Parmeswar ke oeppar bharosa kare hai, ohoe Parmeswar ke aasies paawe hai.

<sup>10</sup> Bakie dje kausies kare hai dharam ke nem maane se be-kasoerie howe khaatien, okar oeppar Parmeswar ke saraap hai. Parmeswar ke poestak me liekhal hai kie:

„Dje Israel ke dharam ke kaanoen na poera taur se maane hai, oe saraapal djaaiga.”

<sup>11</sup> Oman bhie liekhal hai kie:

„Ek iensaan khaalie be-kasoer aur hamse ek hoi sokie djab oe hamaar oeppar bharosa kare hai.”

Ie baat safa se dekha hai kie koi na dharam ke kaanoen maanke Parmeswar ke aage be-kasoerie hoi sokiega. <sup>12</sup> Dje dharam ke kaanoen par tjale hai, oe bieswaas na kare hai bakie sotje hai kie oe kausies kare se be-kasoerie hoike Parmeswar ke sanghe rahe sokie. <sup>13</sup> Aur dje Parmeswar ke kaanoen toere hai, oe saraapal djaai. Bakie Kriest oe saraap apane oeppar leis djeme hamlogke tjhoetkaara miele. Parmeswar ke poestak me liekhal hai kie:

„Har ek manai djaun khambha par taangal hai, okar oeppar Parmeswar ke saraap hai.”

<sup>14</sup> Djaise Parmeswar Aabraaham ke aasies deis hai okar bieswaas dwaara, oisane oe Jiesoe Kriest ke dwaara doesar djaatie log ke bhie aasies dewe

hai. Hamlogke okar waada karal Pawietr Aatma aapan bieswaas dwaara miel sake hai.

*Parmeswar ke kaanoen aur waada*

<sup>15</sup> Bhaai logan, ham toelogke aadj-kaal ke djabaana ke koetjh dekhaabe. Djab doi manai ek kantrak banaais hai, tab koi na oke mietaai sake hai, aur koi na oman koetjh badal sake hai.

<sup>16</sup> Attjha; Parmeswar Aabraaham ke aur okar aulaad ke djaise ek kantrak me koetjh waada karies raha. Oe na bolies raha „aulaad logan” , bakie oe khaalie ekgo aulaad ke biese me bolies kie: „aur tor aulaad khaatien.” Oe aulaad Kriest hai. <sup>17</sup> Ham maangiela ie tjiedj samdjhaawe. Parmeswar pahiele koetjh waada karies raha, tab tjaar sau ties baries ke baad oe Israel log ke aapan kaanoen deis. Bakie okar kaanoen okar waada ke na mietaai deis. Okar waada djaise ek kantrak raha aur koi na badal sachie. <sup>18</sup> Djab koi kaanoen par tjale hai aur ohie khaat koetjh paaiga, tab oke waada se na mieliega. Bakie Parmeswar Aabraaham ke aapan waada dwaara bhalaai karies raha.

<sup>19</sup> Tab Parmeswar kaahe khaatien aapan kaanoen deis hai? Oe maangat raha dekhaawe kie sab iensaan log paapie hai. Oe aapan kaanoen khaalie deis djab talak Aabraaham ke waada karal Aulaad na aail raha. Aur oe aapan kaanoen parie log ke dwaara ekgo agwa ke haath me saup deis raha.

<sup>20</sup> Doei djane ek kantrak banaawe hai ek agwa dwaara. Bakie Parmeswar Aabraaham ke biena agwa koetjh waada karies raha.

*Parmeswar ke kaanoen ke matlab*

<sup>21</sup> Ka, toelog sotje hai kie djab Parmeswar aapan kaanoen deis, tab okar waada be-kaamiel hoi gail? Tanko na! Djab hoekoem maane ke dwaara manai log naawa djiewan paai sakat, tab oesab kaanoen dwaara be-kasoerie hoi sakat. <sup>22</sup> Bakie aise na hai. Parmeswar ke poestak me liekhal hai kie sab iensaan paapie hai. Bakie dje Jiesoe Kriest me bieswaas kare hai, ohie ke khaatien Parmeswar ke waada hai. <sup>23</sup> Kriest ke aawe se pahiele Israel log Parmeswar ke kaanoen se djaise rakhwaala karal gail. Aisane raha djab talak oesab Kriest me bieswaas kare ke dwaara be-kasoerie hoi sakat. <sup>24</sup> Djaise ek goelaam aapan sardaar ke beta ke siekhaawe waala hai, oisane Parmeswar hamlogke aapan kaanoen deis raha siekhaawe ke kie be-kasoerie howe khaatien hamlogke tjaahie Kriest me bieswaas kare ke. <sup>25</sup> Aur djab se hamlog okar oeppar bharosa kare lagalie, tab se Parmeswar ke kaanoen hamlogke siekhaawe waala na hai.

<sup>26</sup> Toelog sab koi Kriest Jiesoe me bieswaas kare ke dwaara Parmeswar ke larkan hoi gaile hai. <sup>27</sup> Djab toelog dopoe bhaile tab dekhaile kie toelog Kriest se ek hoi gaile hai. Tab hai djaise oe toelogke ek naawa kapra pahienaais hai. <sup>28</sup> Aur djab koi Kriest me saamiel hai, tab eman Israel kie to Griek ke baat na hai, aur na goelaam kie to sardaar, aurat ja marat. Toelog to sab koi Kriest Jiesoe me ek baate. <sup>29</sup> Ohie se toelog Kriest ke bieswaasie ghat bhie djaise Abraaham ke aulaad baate aur Parmeswar ke waada ke hakdaar.

## 4

<sup>1</sup> Hamaar matlab ie hai. Maan le kie ek tjhota larka koetjh ke hakdaar hai. Sab tjiedj okar hai, tabbo oke hoekoem na hai aapan tjiedj ke oeppar raadj tjalaawe ke djab talak oe barka na hoi djaai. Oke tjaahie djaise ek goelaam aapan dekh-bhaal kare waala ke nietje rahe ke. <sup>2</sup> Koi koi aisan larka ke pose hai aur okar sab tjiedj tjalaawe hai oe tem talak djaun okar baap aage se bolies raha.

<sup>3</sup> Aisane hamlog pahiele djaise tjhota larkan rahielie. Hamlog har ek rakam ke dharam ke kaanoen aur nem se posal gailie, aur hamlog djaise goelaam logan kaanoen ke nietje rahat rahielie.

<sup>4</sup> Bakie djab Parmeswar ke same aai gail raha tab oe aapan Beta ke pathaais. Oe ek aurat se paida bhail aur oke Israel ke dharam ke kaanoen par tjale ke paral. <sup>5</sup> Ie rakam se oe manai logan ke kaanoen me se tjhoetkaara dei sakat raha. Oe ie karies djeme hamlogke miel sake djaun Parmeswar ke betwan ke hak hai.

<sup>6</sup> Tohoelog okar larkan baate. Ohie se oe aapan Beta ke Aatma hamlogke diel me deis hai. Aur okar Aatma hamlogse bolwaawe hai: „Abba! Baap!” <sup>7</sup> Toelog ab goelaam na baate bakie Parmeswar ke larkan. Aur djab okar larkan baate, tab okar dwaara toelog bhie hakdaar hoi gaile baate.

*Paulas ke doekh Galaatsia ke iesaa log ke biese me*

<sup>8</sup> Djab toelog Parmeswar ke abbe na djaanat rahiele, tab toelog naklie bhagwaan ke maanat-djaanat rahiele. <sup>9</sup> Bakie ab toelog sattja Parmeswar ke djaan gaile baate. Aur auro biesaal

hai kie oe toelogke aapan larkan ghat djaane hai. Tab toelog kaahe khaatien phien se maange hai be-kaamiel hoekoem aur nem maane? Toelog sattje ke maange hai phien se dharam ke goelaam howe? <sup>10</sup> Toelog soeroe karle har ek rakam Israel ke dharam ke hoekoem par tjale ke kie kaun dien, mahienna aur baries me ka howe ke tjaahie. <sup>11</sup> Hamke toelogke oeppar bahoet sotj lagal hai. Aur ham sotjiela kie ham djhoetthe ke toelogke khaatien kausies karlie hai.

<sup>12</sup> Ham toelogke ghat ab Israel ke nem par na tjaliela. Bhaai log, ham toelogse haath djoriela kie toelog hamaar ghat dharam ke nem ke oeppar bharosa na kariehe.

Toelog hamaar koetjh na biegarle. <sup>13</sup> Toelogke khiaal hai kie ham bemaar hoi gailie rahielie aur ohie se pahiel aafe toelogke paas ailie, tab khoes khabar partjaar karlie. <sup>14</sup> Aur toelog hamaar bemaarie dekhke na patjhar gailie, bakie hamke ek Parmeswar ke sanesia ghat bhiettar leile rahiele djaise toelog Kriest Jiesoe ke bhiettar leite. <sup>15</sup> Toelog apane ke soekhie manle kie ham aaike toelogse khoes khabar batailie rahielie. Aur djab hoi sakat tab toelog aapan aakhie niekaarke hamme dei deite! Bakie ab ka hoi gail hai? <sup>16</sup> Ham toelogse sattjaai bataawe ke kaaran doesman hoi gailie hai?

<sup>17</sup> Oe naklie siekhaawe waalan toelog khaatien kausies kare hai, bakie na toelogke faida khaatien. Oesab maange hai toelogke hamse alag kare djeme toelog khaalie oelogke baat soeniehe. <sup>18</sup> Thiek hai djab koi kausies kare hai attjha tjiedj kare khaatien, na khaalie djab ham toelogke paas

baatie, bakie bhie djab ham toelogse doer rahiela. <sup>19</sup> He larkan, djab ham toelogke jaad kariela tab hamaar diel doekha hai aur etana piera oethe hai djaise ek aurat ke djab oke larka paida howe hai. Aur aisane rahiega djab talak toelog aapan tjaal-tjalan se na dekhaihe kie be-kasoerie howe khaatien toelog khaalie Kriest ke oeppar bharosa kare hai. <sup>20</sup> Ham mangtie kie ham iesaait toelogke lage rahietie aur doesar rakam toelogse bataai kar saktie. Hamke to toelogke oeppar bahoet sotj lagal hai.

### *Haagar aur Saara ke larkan*

<sup>21</sup> Toelog etana maange hai Parmeswar ke kaanoen par tjale. Attjha, tab thiek se parh eman ka liekhal hai. <sup>22</sup> Aabraaham ke doi betwan raha. Ekgo kienal goelaam aurat se paida bhail raha aur ekwa okar biehautie aurat se. <sup>23</sup> Goelaam aurat ke betwa iensaan ke sotj-bietjaar se djalmaawal gail, bakie biehautie aurat ke betwa Parmeswar ke waada dwaara paida bhail. <sup>24</sup> Ie kaahaanie ke gahier matlab hai. Oe doi aurat djaise doi kantrak hai. Kienal goelaam Haagar djaise Parmeswar ke kaanoen hai djaun Sienaai pahaar par dewal gail. <sup>25</sup> Haagar naam ke matlab „Sienaai” ’ hai, aur ie pahaar Aaraabia des me hai. Haagar ke larka bhie goelaam raha. Oe ab ke tem ke Jeroesaalem sahar ke manai log ghat raha. Hoewa ke manai log to kaanoen ke goelaam hai.

<sup>26</sup> Bakie biehautie aurat Saara ke matlab swarag ke Jeroesaalem sahar hai. Aur oe sahar djaise iesaait log ke maai hai. <sup>27</sup> Parmeswar ke poestak me liekhal hai kie:

„He baadjhien, tjaahе toke larkan na hai, tabbo khoesie rahoe! Toke piera na oethal hai, bakie tabbo khoesiaalie ke maare tjiella! Parmeswar ke waada ke dwaara toke tor aadmie ke ekwa aurat se auro larkan hoi.”

<sup>28</sup> Bhaai-bahien, tohoelog Aabraaham ke waada karal larkan baate. Djaise Aabraaham aur Saara ke beta Iesaak tohoelog Parmeswar ke waada ke dwaara oelogke aulaad ghat hoi gaile hai. <sup>29</sup> Aur djaise pahiele bhail raha, aisane phien se howe hai. Aabraaham ke pahielа betwa iensaan ke sotj-bietjaar se djalmaawal gail raha. Aur oe ekwa beta ke sataawat raha djaun Parmeswar ke Aatma ke saktie dwaara paida bhail raha. <sup>30</sup> Bakie Parmeswar ke poestak me liekhal hai kie:

„Toke tjaahie kienal goelaam aurat ke aur okar betwa ke pathaai dewe ke. Oe larka kabhie na hak paaiga ekwa beta ke saath djaun biehautie aurat se paida bhail hai.”

<sup>31</sup> Bhaai log, ie sab tjiedj se dekha hai kie ek iesaaи na djaise kienal goelaam ke larka hai, aur oke djarоerat na hai har ek rakam kaanoen aur hoekoem par tjale ke.

## 5

<sup>1</sup> Kriest hamlogke tjhoetkaara deis hai djeme hamlog koetjh se na baanhаl rahie. Ohie se апane ke phien se kaanoen ke goelaam na banaaw.

*Iesaai logan ke tjhoetkaara ke biese me*

<sup>2</sup> Hamaar baat thiek se parh. Ham toelogse boliela kie djab toelog Parmeswar ke aage be- kasoerie howe khaatien apane ke hakiekat kar- waihe, tab Kriest ke kaam toelogke khaat be- kaamiel hoi djaai. <sup>3</sup> Ham toelogse doharaaike boliela kie dje hakiekat karwaawe hai, oke tjaahie sab Israel ke kaanoen ke poera taur se maane ke. <sup>4</sup> Djab toelog mangiehe ie rakam se be- kasoerie howe, tab toelog Kriest ke tjhor deihe, aur Parmeswar ke bhalaai toelogke khaatien na rahiega. <sup>5</sup> Pawietr Aatma ke sahaaita se hamlog bieswaas dwaara agoriela djab talak Parmeswar hamlogke apane se poera taur se ek na banaaiga. <sup>6</sup> Djab hamlog Kriest Jiesoe me saamiel baatie, tab Parmeswar khaatien koetjh na hai kie hamlogke hakiekat bhail hai kie na. Oe khaalie dekhe hai kie koi Kriest ke oeppar bharosa kare hai aur ek doesare ke pjaar kare hai kie na.

<sup>7</sup> Pahiele toelog Kriest Jiesoe ke rasta par at- tjha se tjalat rahiele. Ke toelogke rok deis hai kie toelog ab sattjaai na maange hai soene? <sup>8</sup> Parmeswar to na karies hai. Oe toelogke bo- laais hai ek tjhoetkaara djiewan bietaawe khaa- tien. <sup>9</sup> Batjaaieke rahiehe! Thora se khatta waala piesaan ek kobba piesaan ke kharaab kar dewe hai! <sup>10</sup> Ham thiek se djaaniela kie toelog Kriest se ek baate, ohie se toelogke hamse ek doesar bietjaar na hoi. Bakie tjaathe dje toelogke moerie ghoemaawe hai, oe sadja paaiga.

<sup>11</sup> Bhaai-bahien log, djab ham ab talak ailaan kartie kie sab koi ke tjaahie hakiekat karwaawe ke, tab ham kaahe ke sataawal djaaila? Djab ham aise siekhaitie, tab ham ekwan Israel log ke



na goeswaitie. Aur oesab bahoet goessa hai kie ham partjaar kariela kie sab koi be-kasoerie hoi sake hai khaalie Kriest ke kroes ke maut dwaara. <sup>12</sup> Djaun manai hakiekat ke biese me toelogke moerie ghoemaawe hai, oesabse bol de kie oelog apane ke ekdam katwaai lewe.

*Hamlogke laalietj Pawietr Aatma ke doesman hai*

<sup>13</sup> Bhaai log, toelog bolaawal gaile rahiele dharam ke kaanoen, hoekoem aur nem se tjhoetkaara paawe khaatien. Aur ie tjhoetkaara kaam me na laaw aapan laalietj poera kare ke, bakie prem se ek doesare ke sahaaita kar.

<sup>14</sup> Kaanoen bhar tjhota roep me liekhal hai kie: „Ek doesare ke pjaar kar djaise apane ke.”

<sup>15</sup> Bakie djab toelog apane me katiehe mariehe, tab batjaaike rahiehe kie toelog na bielaai djaihe.

<sup>16</sup> Hamaar matlab ie hai kie toelog na aapan laalietj dwaara tjaliehe bakie Pawietr Aatma dwaara. <sup>17</sup> Djab hamlog aapan laalietj poera kariela tab Pawietr Aatma ke na attjha lage hai. Aur djab Pawietr Aatma hamlogke oeppar raadj tjalaawe hai, tab hamlogke laalietj ke na barhia lage hai. Oe doeno me na pate hai. Ohie se aapan man waala na kariehe. <sup>18</sup> Djab toelog Pawietr Aatma ke tjalaawan deihe, tab toelogke djarorie na rahie dharam ke hoekoem aur nem par tjale ke.

<sup>19</sup> Sab koi safa se dekhe hai ka howe hai djab manai logan aapan laalietj poera kare hai. Oelog tjhatjhoendaraipan aur be-saram kaam kare hai, apane ke na samhaare hai, <sup>20</sup> naklie bhagwaan ke poedje hai, djaadoe kare hai, ek doesare ke doesman rahe hai, djhagara aur djaran kare hai,

goessa ke maare oedhiaai dja hai aur khaalie apane ke sotje hai. <sup>21</sup> Oesab apane apane me baatal hai, ek doesare ke djare hai, piejekkar hai, haltjal matjaawe hai aur dher aisan aisan kharaa-bie kare hai. Batjaaike rahiehe aur ie sab tjiedj na kariehe! Ham toelogse bollie rahielie kie dje aise kare hai, oe Parmeswar ke raadj me na djaai paai.

<sup>22</sup> Bakie dje Pawietr Aatma ke dwaara tjale hai, oe pjaar kare hai, khoesiaalie aur sjaantie me rahe hai, dhieradj se ek doesare ke sahe hai, prem aur bhalaai kare hai, bharosaadaar aur sadhaaran hai aur apane ke samhaare hai. <sup>23</sup> Aisan manai log khaatien kaanoen na kaam hai. <sup>24</sup> Dje Kriest Jiesoe se ek hai, oe aapan kharaab laalietj ke djaise kroes par maar dhaaries hai.

<sup>25</sup> Djab Pawietr Aatma hamlogke oeppar tjalaawe hai, tab hamlogke tjaahie oke tjalaawan dewe ke. <sup>26</sup> Ohie se hamlogke na tjaahie apane ke barwargie karke ek doesare ke oeppar katjkatjaawe ke aur koi ke oeppar laalietj kare ke.

## 6

### *Ek doesare ke sahaaita kar*

<sup>1</sup> Bhaai-bahien log, djab toelog ek doesar iesaa ke paap karat dekhiehe tab toelogke tjaahie oke phien se attjha rasta par laawe ke. Toelog Pawietr Aatma se tjale hai, ohie se ie kaam dhieradj se kariehe. Aur batjaaike rahiehe, nahie to tohoe bahakaawal djaihe.

<sup>2</sup> Ek doesar ke moesiebat me sahaaita kar. Aise karke toelog Kriest ke hoekoem poera kariehe.

<sup>3</sup> Aur djab koi apane ke barka maane hai tjaathe oe

koetjh na hai, tab oe apane ke dhokha dewe hai. <sup>4</sup> Har ek ke tjaahie aapan aapan kaam adjaawe ke. Aur djab toe dekhiehe kie koetjh attjha se karle hai, tab toe khoesie rahie sakiehe, bakie apane ke barwargie na kariehe. <sup>5</sup> Har ek ke tjaahie djaane ke kie oe ka kare hai.

<sup>6</sup> Aur djab koi toke Parmeswar ke baat siekhaawe hai, tab toke tjaahie aapan sab attjha tjiedj me se ose baate ke.

<sup>7</sup> Apane ke dhokha na de, koi Parmeswar se dielagie na kar. Dje djaise karie, oe oisane paai. <sup>8</sup> Djab koi aapan man ke laalietj poera karke aapan djiewan bietaawe hai, tab oe mare ke baad narak me bielaai djaai. Bakie dje Pawietr Aatma ke baat soenat rahe hai, oe sada ke lieje Parmeswar ke sanghe rahiega. <sup>9</sup> Bhalaai kare ke hiemmat na haare k'hoi. Djab tem aaiga aur hamlog aise karat rahab, tab hamlogke barhia phal mieliega. <sup>10</sup> Ohie se djab hamlogke mauka mielie tab bhala kaam kare k'hoi sab koi khaatien, aur hamlogke bieswaasie bhaai log khaatien auro djaada.

### *Tjietthie ke ant*

<sup>11</sup> Dekh ketana barka attjhar se ab ham liekhiela! <sup>12</sup> Djaun log maange hai toelogeke djabar-djastie hakiekat karwaawe, oesab khaalie maange hai apane ke Israel log ke aakhie ke saamne barhia manai dekhaawe. Oelog bieswaas kare hai kie Kriest kroes par maral hai manai log ke batjaawe khaatien, bakie na maange hai ie bieswaas khaatien sataawal djaai. <sup>13</sup> Oelog hakiekat karwaawe hai, bakie Israel ke sab kaanoen par na tjale hai. Oesab maange hai

kie toelogke hakiekat howe djeme oelog apane ke barwargie kar sake.

<sup>14</sup> Bakie ham ie sab tjiedj se batjke rahiela. Ham khaalie maangiela hamlogke Prabhoe Jiesoe Kriest ke barwargie kare kie oe kroes par maral raha hamlogke batjaawe khaatien. Okar sanghe doenia hamaar khaat mar gail aur ham doenia khaat mar gailie. <sup>15</sup> Hakiekat karwaawe kie na karwaawe koetjh na hai. Khaalie ek barka tjiedj hai kie koi Kriest ke dwaara naawa manai hoi gail hai kie na. <sup>16</sup> Dje ke aisan sotj-bietjaar hai, oe Parmeswar ke djaatie me ke hai. Aur Parmeswar ke sjaantie aur daaja okar oeppar rahe.

<sup>17</sup> Attjha, ab koi ke na tjaahie ekare baare me hamaar moerie pierwaawe ke. Hamaar dehie par ke tjienha dekhaawe hai kie ham sataawal gailie Jiesoe ke biese me partjaar kare ke kaaran.

<sup>18</sup> Bhaai log, Prabhoe Jiesoe Kriest ke bhalaai toelogke aatma ke saath rahe. Ha, aisane hai.

**Parmeswar ke naawa poestak  
New Testament in Hindustani, Caribbean  
(NS:hns:Hindustani, Caribbean)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hindustani, Caribbean

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hindustani, Caribbean [hns], Suriname

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Hindustani, Caribbean

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

293f1294-71ca-5424-a2b5-4c44559467b2